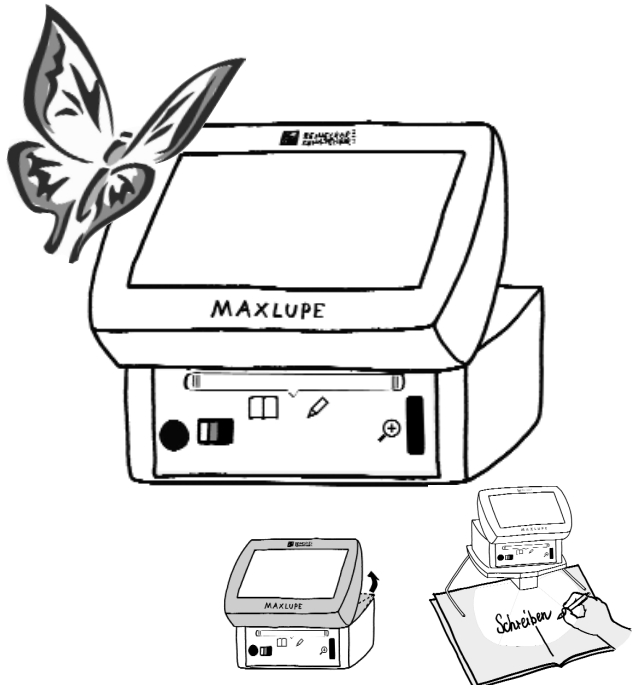
MAXLUPE

Lire et mieux voir!

Kleine dingen
zeer GROOT beleven



Veuillez lire attentivement
ce manuel avant la première utilisation!

User manual
Please read carefully!

REINECKER REHA-TECHNIK GmbH

EC-Declaration of conformity

We, Reinecker Reha-Technik GmbH Sandwiesenstraße, 19 D-64665 Alsbach-Hähnlein, Tel: +49 (0) 6257 93 11 0, declare in exclusive responsiblity that the product

MAXLUPE V 4.0

to which this declaration refers, corresponds with the following standards or normative documents:

Council Directive 93/42/EEC
of 14. June 1993 concerning medical devices
Class I Annexe VII

The CE conformity marking on this product proves this accordance.

Alsbach-Hähnlein 01. Juni 2006	Bernd Reinecker, Managing Director
.....	.....
Place and date of issue	Name and signature

Lire et

Sommaire

Manuel d'utilisation. Veuillez lire attentivement 6
Description du produit et son usage 6
Mode d'opération 6
Combinaison avec d'autres produits médicaux 7
Instructions pour l'opération et la sécurité 7
Mesures conservatoires 8
Nettoyage de l'écran 8
Conseil spécial pour le transport et le stockage 8/9
Note environnementale 10
Vie du produit 10
Notes importantes pour l'opération 10
Installation et connexion 10
Ecran inclinable 11
Boutons 11
Bouton poussoir Marche/Arrêt 12

Changement de couleurs 12
Changement du mode positif / négatif 12
Luminosité 13
Grossissement et utilisation du support d'écriture 14
Protection de l'écran 14
Connexion à un moniteur externe 15
Connexion au pack alimentation 16
Cachet CE 17
Livret médical du dispositif 17
Contrôles de sécurité 17
Liste de l'article 17
Accessoires 18
Données techniques de MAXLUPE V4.0 18
Identité du produit MAXLUPE V4.0 18
Opération et utilisation 19
Mesures de maintenance 19

Contrôles de sécurité 19
Conditions de garantie 20
Instructions pour l'utilisation du pack batterie pour MAXLUPE 20
Manipulation de la prise de raccordement à la batterie 21
Manipulation du pack batterie 21
Chargez la batterie 22/23
Changez la batterie 23
! Information générale pour l'utilisation du pack batterie ! 24
Cachet CE 24
Données techniques sur le pack batterie 25
Identité produit du pack batterie 26

Notes important es pour l'opération de MAXLUPE

- Veuillez lire cette information avant toute utilisation -

1. Produit médical

Tous les rapports faits dans le livret médical du dispositif concernant les règlements de la directive médicale de dispositifs sont valides pour les Etats Membres européens (MDD 93/42/ECC). En utilisant ce dispositif médical ailleurs que dans les pays Etats Membres européens, les lois et règlements locaux doivent être considérés.

2. Description du produit et utilité

Le MAXLUPE a été conçu pour aider les personnes dont la vision est altérée pour la lecture de textes imprimés, ou pour regarder images et photos. Les personnes visuellement déficientes compensent dans une certaine mesure leur insuffisance ou maladie en utilisant ce dispositif.

3. Mode opératoire

MAXLUPE est un agrandisseur électronique. Le texte ou les images sont enregistrés par une caméra couleur intégrée avec un objectif spécial et sont montrés avec l'intense luminosité dans l'une ou l'autre couleur, ou noir et blanc, voire dans des couleurs monochromes sur un écran TFT.

Un système de roulettes spécial permet au Maxlupe de glisser facilement les articles imprimés. L'écran TFT est inclinable et peut être ajusté à la lecture d'un point de vue ergonomique.

MAXLUPE est conçu pour l'usage avec l'électricité ou ses batteries.

4. Combinaison avec d'autres produits médicaux

Si l'opérateur ou l'utilisateur de ce dispositif opto-électronique de lecture a l'intention de faire marcher cette unité ainsi que d'autres dispositifs médicaux, la permission écrite de Reinecker Reha-Technik Gmbh est exigée.

5. Instructions pour l'opération et la sûreté

- MAXLUPE ne peut être seulement ouvert que par des membres de personnel de Reinecker Reha-Technik Gmbh ou un expert autorisé.
- Le câble d'alimentation doit être débranché avant d'ouvrir l'unité.
- Le dispositif ne peut seulement être installé et actionné que dans des salles fermées et sèches.
- Ne jamais exposer votre MAXLUPE à la lumière du soleil directe.
- Ne jamais exposer le dispositif près du chauffage.
- Protéger l'écran de votre MAXLUPE contre des chocs et des éraflures.
- Faire attention que le câble ne cause de chutes.

- Préciser ces dangers à d'autres personnes particulièrement aux enfants!

6. Mesures préventives

Si des problèmes techniques se produisent, l'unité doit être débranchée immédiatement et la prise électrique également. Ne jamais employer l'unité dans cette condition ! Se référer directement à votre revendeur ou aux sièges sociaux de Reinecker Reha-Technik GmbH.

7. Vie du produit

Sept ans depuis la date de production, si le travail d'entretien préconisé est effectué.

8. Notes sur la compatibilité électromagnétique (EMV)

Maxlupe est approprié pour l'usage dans toutes les installations, y compris celles du domicile, qui sont reliées directement à l'électricité.

Maxlupe est conçu pour l'usage dans l'environnement électromagnétique indiqué. Le client ou l'utilisateur doit s'assurer de l'utilisation dans l'environnement indiqué.

- Maxlupe opère à énergie haute fréquence exclusivement pour sa propre fonction. Par conséquent, l'interférence émise à haute fréquence est très basse et la possibilité de perturber d'autres appareils, en action à proximité, est improbable.
- En actionnant le système simultanément avec d'autres systèmes cependant, la possibilité

de perturbations du système ou d'autres systèmes ne doit pas être négligée.

- Pour cette raison il devrait s'assurer que le système n'est pas placé directement près ou sur un autre système.

Si l'installation de MAXLUPE à proximité d'appareils de mesure médicales analogiques ne peut pas être évitée, l'opérateur de ces dispositifs doit être au courant qu'il est nécessaire d'observer l'exécution du système pour commander l'utilisation conventionnelle du système dans l'installation choisie.

Note:

Afin d'éviter des perturbations à haute fréquence l'opérateur doit respecter une distance minimum d'un mètre avec les dispositifs de télécommunication portatifs et mobiles à haute fréquence.

9. Remplacement de l'unité d'alimentation d'énergie

Employez seulement l'unité originale d'alimentation d'énergie examinée selon EN 60601 de Reinecker Reha-Technik GmbH comme remplacement.

10. Installation et service

Nous nous référons aux règlements d'utilisateur pour les produits médicaux.

11. Nettoyage

a) Le système doit être débranché avant le nettoyage.

b) Aucun liquide ne doit atteindre l'intérieur du système.

c) Le système doit être nettoyé à 6 mois d'intervalles.

12. Classification Type BF

Maxlupe est classé selon le type BF.



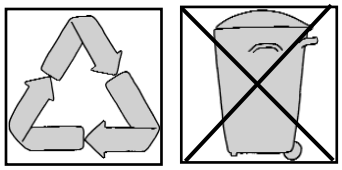
13. Conseil pour le transport et le stockage.

Les conditions suivantes pour le transport et le stockage doivent être respectées :

- Température ambiante - 10 à + 50°
- Humidité relative de 30% à 80%, ne condensant pas.
- Pression atmosphérique 700-1060 hPa

14. Disposition environnementale selon la directive CE 2002/96/EG

Le système contient des composants électroniques. Afin d'éviter des risques ou des dangers pour l'environnement par la disposition nonprofessionnelle, la disposition du produit, y compris tous les accessoires, doit correspondre aux directives valides.



Ni-Mh

Installation et connexion

- MAXLUPE est conçu exclusivement pour l'usage dans les pièces fermées.
- Le système peut être actionné sur l'électricité 100-240 VCA et sur la batterie intégrée.
- Le système ne doit jamais être exposé à la lumière du soleil ou à l'incidence directe de la lumière, afin d'éviter la réflexion sur l'écran et un excès de chaleur.
- L'écran est exempt de rayonnement magnétique ou électrique.

Sacoche de transport

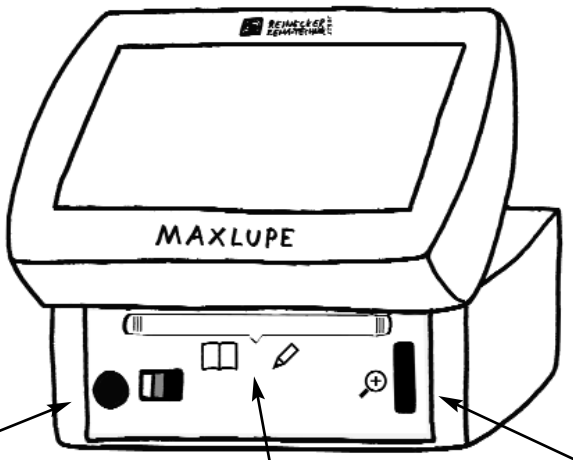
MAXLUPE est livré avec une sacoche de transport. La sacoche de transport a une courroie de poignée et d'épaule. La serrure intégrée à ressort facilite l'ouverture et la fermeture douces de la sacoche de transport.

Liste d'articles

La sacoche de transport contient :
MAXLUPE avec une unité d'alimentation d'énergie et un manuel d'utilisateur. Dessous, séparé par le capitonnage, vous trouvez le support d'écriture et la station de charge. En emballant MAXLUPE dans la sacoche de transport, s'assurer que les différents articles sont capitonnés entre les couches intercalaires.

Boutons

Face avant de MAXLUPE



Bascule
Couleur réelle/
Couleurs artificielles

Bouton pour les grossissements

Bascule entre les modes lecture et écriture

Bascule des couleurs 

Avec le bouton de commutation de couleurs, vous commutez entre une image couleur ou les couleurs suivantes de fond :

- noir-blanc-positif
- noir-blanc-négatif
- vert-noir
- jaune-noir
- jaune-bleu

Bascule entre les modes lecture et écriture 

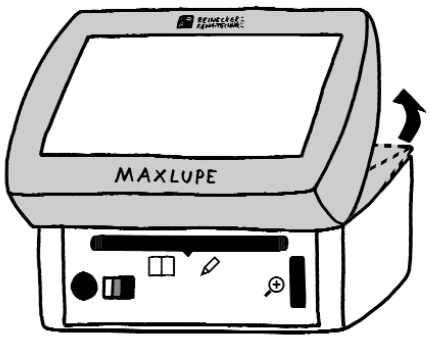
MAXLUPE est équipé de 2 objectifs, un pour la lecture et un pour écrire en même temps sur le support d'écriture. L'objectif est choisi à l'aide du contact coulissant. Une fois poussé vers la gauche, MAXLUPE est en mode de lecture et une fois poussé vers la droite, le mode d'écriture est choisi. Choisissez le mode selon votre application. Le plus faible grossissement est x4, en même temps, qu´en liaison avec le support d'écriture, il est de x5.

Choix du grossissement

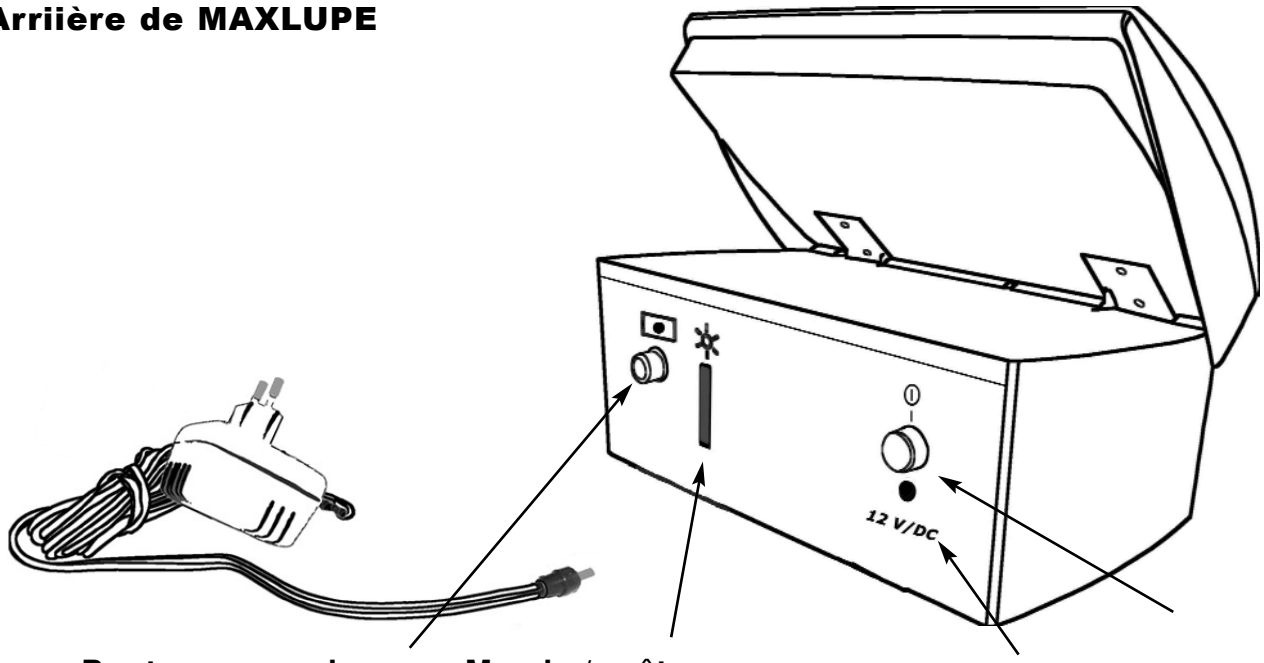
MAXLUPE a un grossissement électronique qui peut être changé en faisant tourner la molette de grossissement. Le même s'applique à la position d'écriture. Chaîne de grossis sement en mode de lecture:

- approximativement x4 è x16 en couleur
- approximativement x4 é x20 en mode artificiel

Avec le support d'écriture : approximativement x5 é x12 en couleur et avec le mode artificiel de couleurs



Arriière de MAXLUPE



Bouton poussoir **Marche/arrêt**

Bouton Marche/arrêt

En appuyant sur le bouton marche /arrêt, MAXLUPE est allumé.
En poussant le bouton "MARCHE/ARRET" cela n'interrompt que l'alimentation d'énergie 12V.
Pour débrancher le MAXLUPE complètement de l'alimentation d'énergie, la prise de courant doit être débranchée.

Luminosité

Avec le contrôle de luminosité vous choisissez l'intensité lumineuse du fond d'affichage.

Gel de l'image

En appuyant sur ce bouton, le contenu de l'affichage courant est maintenu jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur le même bouton.

Douille d'entrée 12V.

Douille d'entrée pour la tension d'alimentation de l'unité d'alimentation d'énergie.

Opération de MAXLUPE

Pour l'opération, enlevez MAXLUPE et le support d'écriture de la sacoche. MAXLUPE peut être branché sur secteur ou sur les batteries intégrées.

Ecran inclinable

En raison de l'écran inclinable, vous pouvez ajuster l'écran selon les conditions ergonomiques de votre position. De cette façon, vous avez un angle optimum de lecture et évitez un maintien fatigant.

Opération sous électricité

- Connectez la prise d'alimentation d'énergie à la douille qui est à l'arrière de MAXLUPE.
- Reliez l'unité d'alimentation d'énergie à une prise murale.
- Placez MAXLUPE sur le document de votre choix: un livre, un magasine ou un feuillet.
- Allumez MAXLUPE avec le commutateur "MARCHE/ARRET".
- Avec le bouton de la luminosité, le grossissement et la sélection des couleurs vous avez la possibilité d'ajuster l'image selon vos désirs.
- Le système des roulements au dessous de MAXLUPE facilite le glissement sur le document.

Opération liée aux batteries

- L'unité d'alimentation d'énergie n'est pas reliée à MAXLUPE.
- MAXLUPE est alimenté avec le commutateur "MARCHE/ARRET".
- Les autres ajustements sont faits comme expliqué sous "Opération sous électricité".

Chargez les batteries

Toutes les fois que MAXLUPE est coupé et branché par l'intermédiaire de l'unité d'alimentation d'énergie, les batteries sont chargées.

Etat de charge des batteries

Pour votre information l'état de charge des batteries est indiqué sur le côté gauche de l'écran TFT. Quand vous allumez MAXLUPE (sans unité d'alimentation d'énergie) un symbole de batterie apparaît. Le symbole de la batterie indique l'état de charge:

- complètement plein - les batteries sont pleinement chargées
- à demi plein - les batteries sont partiellement chargées et ainsi de suite.

Approx. 3 secondes après avoir allumé l'appareil, le symbole de la batterie s'éteint.



MAXLUPE signale que la batterie a besoin d'être chargée pendant le fonctionnement sur batterie. Si le symbole de batterie change sa couleur en ROUGE et commence à clignoter, en commutant MAXLUPE dessus ou lors du fonctionnement, les batteries ont besoin d'être chargées immédiatement.

Note:

Si vous négligez l'invitation de charger les batteries, MAXLUPE coupe automatiquement toutes les fonctions dans le fonctionnement sur batterie. Si vous continuez de travailler sur secteur sans charger les batteries, la longévité des batteries sera réduite considérablement. Veuillez prêter attention à l'état de charge des batteries, et ce, à tout moment.

Station d'accueil pour MAXLUPE

La station d'accueil est connectée à l'électricité via le bloc d'alimentation. Une LED rouge montre que la station d'accueil est en activité. Aprèsé utilisation ou entre deux utilisations, placez votre MAXLUPE sur la station d'accueil. De cette façon, les batteries sont toujours chargées.

Comme décrit, vous pouvez couper les fonctions de MAXLUPE pendant le fonctionnement sur batterie et à tout moment avec le commutateur "MARCHE/ARRET". De plus, MAXLUPE offre une fonction de pause.



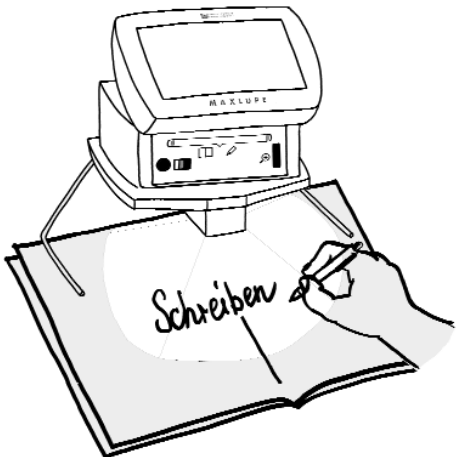
Fonction:

Vous travaillez avec MAXLUPE comme décrit avant.
Vous souhaitez faire une pause ou vous voulez arrêter.
MAXLUPE s'éteindra tout seul automatiquement dans les deux cas suivants :

1. MAXLUPE analyse une absence de mouvement et passe en mode veil après deux minutes. Avec un mouvement MAXLUPE est réactivé immédiatement et vous pouvez continuer de travailler.

2. Si vous n'utilisez pas MAXLUPE pendant plus de cinq minutes, toutes les fonctions s'éteignent automatiquement. Pour continuer de travailler, le système doit être rallumé en pressant sur le bouton "MARCHE/ARRET".

Utilisation du support d'écriture.



Le support d'écriture est équipé de 8 LED très lumineuses. Ainsi, vous êtes indépendant sources lumineuses extérieures et pouvez employer le support d'écriture partout.

- Ouvrez complètement les pieds du support d'écriture et placez le support de telle sorte que la pointe des pieds soit vers vous.
- Placez MAXLUPE sur le dessus du support d'écriture, avec la glissière devant vous.

- Ajustez la glissière de MAXLUPE sur le symbole du stylo. Vous pouvez maintenant utiliser MAXLUPE via le pack d'alimentation ou la batterie. La manipulation est la même que décrite plus haut.
- Pour commencer à travailler avec MAXLUPE, presses le bouton "MARCHE/ARRET"
- L'illumination du support d'écriture est activé.
- Placez un document sous le support d'écriture. Avec les boutons, ajustez l'affichage optimal.
- Avec le bouton pour choisir le grossissement, sélectionnez le grossissement le mieux approprié à votre vue.

NOTE:

Quand vous voulez retourner de la lecture et de l'écriture avec le support d'écriture à une opération normale, n'oubliez pas de placer le contact coulissant sur le symbole du livre.

Changer la batterie

Pour changer la batterie MAXLUPE doit être ouvert. Cela ne doit être fait que par Reinecker Reha-Technik GmbH ou des techniciens autorisés. Les batteries sont sujettes à l'usage et sont donc exemptes de la garantie.

Cachet CE 

Le cachet CE confirme que l'unité est fabriquée selon la loi européenne.

Livret médical du dispositif: (§7 MP-BetreibV)

Contrôles de sûreté

Des contrôles de sûreté doivent être faits seulement par des techniciens de Reinecker Reha-Technik GmbH ou par des techniciens autorisés par le fabricant. Reinecker Reha-Technik GmbH ne stipule pas des dates limites pour des contrôles de sûreté. Les rapports faits §6 MP-Betreiber-Verordnung concernant les dates limites recommandent tous les deux ans au tard. L'évaluation de l'état de sûreté d'un dispositif sera énoncée dans un contrôle de sécurité selon la norme VDE 0751.

Données technique MAXLUPE V 4.0

Grossissement: - mode de lecture en affichage couleur approx. de x 4 à x 16
-Couleurs artificielles approx. de x 4 é x 20
-Support d'écriture approx. x 5 é x 12
Affichage: couleur réelle, noir et blanc, blanc sur noir, jaune sur noir, vert sur noir, jaune sur bleu
Dimensions (mm): L 162, h 85, l 109
Poids (g): 980
Alimentation électrique: 100-240 VAC / 50-60 Hz
(en même temps que l'unité d'alimentation)
Consommation: approx. 14 W
(en même temps que l'unité d'alimentation)
Batteries: NI-MH 2500mAh, Modèle HR-3u 1.2V, Taille AA HR6
Batteries - temps de chargement : approx. 2 heures
Batteries - temps d'utilisation : approx. 2 heures

Identité Produit

Type:	**MAXLUPE V 4.0**
Numéro de série:	_____
Fabriquant:	Reinecker Reha-Technik GmbH
Numéro de série:	_____
Fournisseur:	_____
Date de livraison:	_____
Fourni par:	_____
Date:	_____
Signature:	_____

Tampon:

Opération et emploi § 5 Abs. 1 MP BetreibV

1. Test de performance
2. Instructions

Date	Fabriquant/Fournisseur	Personne responsable	Initiales/tampon

Maintenance / Inspection / Réparation

Date	Faite par (Technicien/ compagnie)	Description des mesures	Initiales/tampon

Contrôles de sécurité

§ 6 MP BetreibV

Date	Faite par (Technicien/ compagnie	Résultat	Initiales/tampon	

Information sur la garantie

(Valide uniquement au sein de l'Union Européenne)

1) Reinecker Reha-Technik GmbH offre une garantie de 24 mois contre des défauts de fabrication.

2) Toutes les pièces qui ont été remplacées en réparant l'unité, deviendront automatiquement propriété de Reinecker Reha-Technik GmbH

3) Les dommages provoqués par utilisation inexacte ou par le manque de conformité aux consignes d'utilisation auront comme conséquence l'invalidation de la garantie.

4) Les interventions effectuées par des personnes non autorisées par Reinecker Reha-Technik GmbH peut mener à l'inadmissibilité de la garantie si les dommages sont provoqués par cette intervention.

5) Les batteries sont sujettes à l'usage et exemptent donc de la garantie.

6) En cas de réparation ou de révision, le système doit être retourné au fabricant à Alsbach-Hähnlein (Allemagne). Le coût pour le transport, l'emballage et l'assurance ne sont pas assumés.

Numéro à contacter : 01805 /545 665* quel numéro mettre pour la France ?